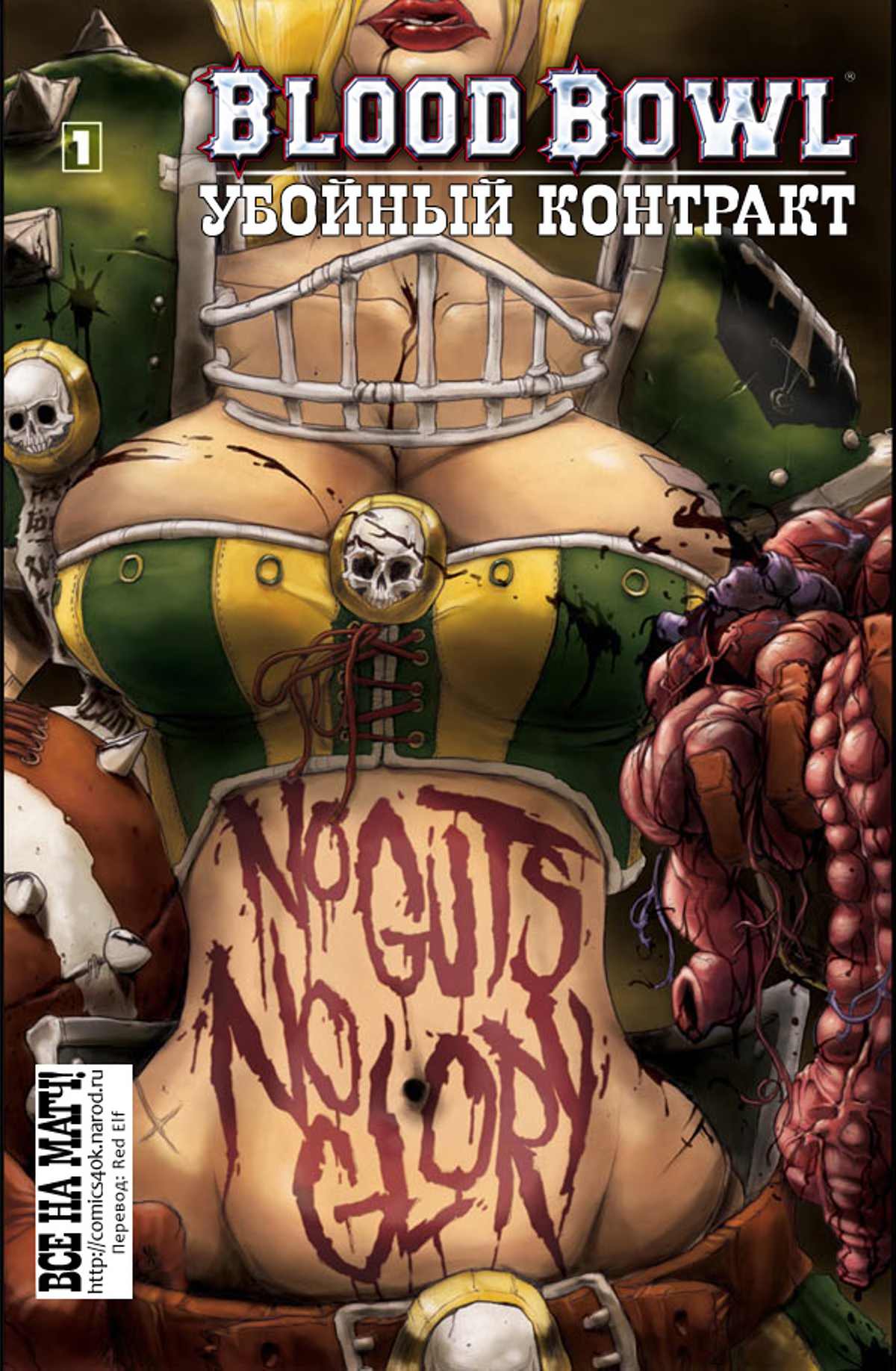
BLOOD BOWL
1
УБОЙНЫЙ КОНТРАКТ
NO GUTS NO GLORY
ВСЕ НА МАТЧ!
http://comics4ok.narod.ru
Перевод: Red Elf

Данк Хоффнунг -- совладелец «Рубак Гиблого залива» -- принимает мяч. И поход возвращающихся чемпионов за очередным Кровавым Кубком -- здесь, на Императорском стадионе, в самом центре Альтдорфа, -- начался!
Да, Джим. Благодаря нашему спонсору «Бладвайзер»! Эта кровь для вас! Наш постоянный букмекер Гюнтер Гоббо сообщает, что «Рубаки» лидируют в ставках на победу.
Именно так, Боб! «Рубаки» провели большую часть прошлого года в Люстрии, где оставили без трусов амазонок из «Люстрийских любовниц». Они привезли с собой Кубок Табазко, став первыми би-континентальными чемпионами!
Из-за участия в ритуале размножения они на месяц лишились Эдгара -- своего энта-ловца. Но остальные их топовые игроки смогли добраться сюда живыми, и «Рубак» будет очень сложно победить.
А может кто-то должен был рассказать об этом блицеру «Оркландских налётчиков» Углугу Боссгобу?
Почему, Боб?

Думаю, что он не в курсе!
Блин!

Ого! Похоже Хоффнунг не собирается сдаваться так просто!
Ух! Глядя на такие удары, я радуюсь, что вампир. Мёртвые всё-таки не чувствуют боли!
Да вы вообще ничего не чувствуете!
У Хоффнунга есть выбор из открытых игроков!
Шпинна Шонхейт, бывший игрок «Рейкландских похитителей» и обручённая Хоффнунга!
Бросай чёртов мяч!
И энергичный молодой новичёк Зу Тапфер!
Хоффнунг бросает словно из баллисты! Мяч летит к зачётной зоне!
Тапфер совсем один! Он заносит мяч!

TOUCHDOWN
Тачдаун, «Рубаки»!!!
Оу! Только посмотрите, какая грубость!
Вот такие жёсткие замесы как раз и делают эту игру столь замечательной!
О, Нуффл! Неет--!
УЭЭ!
Остановиться в зачётной зоне, чтобы отпраздновать! Я помню, Хоффнунг сделал такую же ошибку в своей первой игре!
Ой-ё! Прямо в астрогранит!
Да, но Хоффнунг-то остался в живых!

Не думаю, что Тапферу также повезло.
Ну, с его-то данными он будет главным новичком у «Чемпионов смерти»!
Ох уж эти команды мертвецов -- им достаются все лучшие игроки -- в итоге!
Да! Да! Да!
Чёрт! Чёрт! Чёрт!
Чёртовы новички! И на замену тоже одни новички.
Ну, зелень мелкорослая, кто из вас готов занять его место?
Мистер Мёрдер! Вы в игре!
Надо отрабатывать своё золотишко!
Есть, капитан Хакен.

Деревянная нога отправил ещё одну жертву на астрогранит алтаря Нуффла -- новичка Кальтера Мёрдера!
Как раз на вбрасывание! Давайте посмотрим, как этот бывший солдат покажет себя на самом жестоком из всех полей сражений мира!
Просто ложись, когда я ударю тебя, не будь как какой-нибудь несговорчивый д'Орк.
УРР?
SKRITCH-KA-KLAK!!!
Мяч в игре! Он скачет по полю прямо в сторону орочьих чирлидеров!
д'Орк!
Надо надеяться, что он не достанется им. А то в прошлый раз они съели мяч -- а потом и игрока, который за ним бежал!
Означает «дохлый орк»!
Урк!
Втыкаешь?

У-О! Похоже методы новичка Мёрдера просто-таки взбесили Птуи Скулкракку.
KRRR-RAK-RAK-RAK-RAK!
ГРРАА!! Ты убить моего лучшего парня!
Ого! Это же «Хлоп-н-Декер»! Крутейшая штука из арсенала орочьих инженеров!
KRA-KRRROOOMMM!!!
Скулкракка только что заключил с ними рекламный контракт!
KRRROOOMMM!!!
Скрытая реклама!
М'Граш! Надо помочь ему. Быстро!
О-КЕЙ!
Что? Погоди! Нет!
Быстро!
ПООДОЖДИ!!!

KRRROOMM KRA-KRA-KRAK!!!
Вот это оставит след!
На надгробии Мёрдера!
Брось!
KRA-TANG!
ГААА!!
ГРАААААА--!!
Гурк
Я всегда говорил, что Скулкракка сделан из крутого теста!
Мы видим! Он тут всё поле забрызгал!
И хотя вся движуха здесь, вокруг Хоффнунга, но игра идёт и на другом конце поля!
Тачдаун, «Оркландия»!
Я тебе жизнью обязан.
Мне как раз понадобится ещё одна, когда Деревянная нога до меня доберётся.
Мистер Хоффнунг!!!
Чёрт.

Дунк! Ты можешь объяснить, что там произошло?
Просто делаю свою работу, фрау Зануда.
А она включает отправку «Налётчиками» твоего товарища -- и брата -- Дирка Хельдманна в лазарет?
Он мне жизнь спас.
И чуть не лишил её Дирка.
Улыбайся шароглазу, когда говоришь.
Иначе они попросту не будут показывать это всё фанатам, следящим через свои кристальные шары.
И много народу смотрят через эту штуку?
Согласно демон-графикам обычно по кабальному каналу «Наш футбол» нас смотрят 80% зрителей со всего света, а финал -- все 95%.
Дирк в надёжных руках. Наш командный врач, доктор Пилюлькин, вернёт твоего ухажёра на поле уже ко второму тайму.
Я же просила тебя не говорить это в эфире!
Ой, да брось. Можно подумать, что есть кто-то, кто ещё не знает об этом?

ПССССТ!
Ты не должен разговаривать со мной здесь, Мразота. Я же чётко сказал.
Просто хотеть знать, что твоя делать на поле.
Помоги моя помочь твоя.
Я не собирался играть. Хакен поставил меня.
Держись от поля подальше. И не сдохни раньше, чем твоя выполнит работу.
Спокойно. Цель появится лишь в следующей игре.
Твоя уж постараться не оказаться на кладбище раньше времени.
Я профессионал. Я не попадаю в могилы.
Я туда других укладываю.

Мистер Хоффнунг! Ко мне в кабинет!
Да, тренер?
Во имя шершавых яиц Нуффла, о чём ты там думал?
Новичка бы убили, останься он ещё на --
Да, и
положить
на него!
Кровавый Кубок, он не про спасение жизней. Он про победы. С тех пор, как священный комиссар лиги Шмутко много лет назад откопал оригинальную книгу правил, всё это всегда было только про победы.
Если ты не хочешь побеждать, для тебя нет места в моей команде.
Счёт пока ничейный, тренер. И есть несколько путей к проигрышу. Мы уже потеряли двух игроков, а если их ещё и убивать будут, то мы просто не сможем набрать команду.
Вот только не надо меня учить правилам игры, мистер Хоффнунг. Вы прекрасно понимаете, о чём я говорю. И покуда вы играете в моей команде--
Нашей команде. Я ведь владею почти половиной «Рубак», помните?
Если ты ещё раз заикнёшься об этом в середине матча, я тебя не просто уволю.
Я тебя убью!
Я тоже люблю вас, тренер.

ПОШЁЛ ВОН!!!
Зачем ты с ним всё время так разговариваешь?
Сынок, я думал, мы с тобой уже обсудили это.
Да, он не может меня убить. Иначе он потеряет свою долю команды. Ты же знаешь это, сладенькая.
Но он может сделать так, что ты будешь завидовать мёртвым.
Свинью можно свежевать поразному, сынок, и Деревянная Нога знает разные способы.
Я просто -- Это всё из-за смерти. Ненавижу её.
Это так мило.
Вот поэтому я тебя люблю.
Я бы посоветовал вам сменить работу...
Но как ваш агент считаю, что это не в ваших интересах.
Это-то меня и пугает.
Да, и не в твоих.
О, ты ранила меня, дорогуша. Но у тебя это хорошо получается. Фантастически хорошо.
Ничего удивительного. Вы же игроки Кровавого Кубка.

Мы вернулись к началу второй половины. Счёт ничейный, каждая из команд сделала по тачдауну.
Кирта Хоффнунг, сестра Дунка и Дирка, готовится ввести мяч в игру!
Вы в порядке?
Доктор Пилюлькин лечит жёстко, Кирта.
В полном.
От тебя несёт блевотиной.
Сложно угадать, кто победит в матче, Боб, ведь обе команды играют очень хорошо.
Мне жаль.
Ну, я ж мужик. И ты ведь спасал «Рубаку».
И всё же.
Похоже Скулкракка может всё-таки быть признан самым ценным игроком матча -- посмертно!
Девочки, закончили прихорашиваться? Пора кончать этот балаган!
Мы спасли её от амазонок, а она говорит с нами в таком тоне?
Никакого уважения.
Капитан «Рубак» Ретт Карвэ -- легендарный блицер, играющий в команде уже наверное половину вечности -- даёт сигнал к вводу мяча! И звучит свисток!
Кирта отправляет мяч так высоко в небо, что он мог бы сбить пролетающего дракона. Вторая половина матча началась!

Оркландский защитник Килла Килла открывается для передачи, он получает мяч -- Ой! Он получает мячом прямо по физиономии!

Ох! Сколько крови хлещет из-под его шлема, похоже шипы на мяче срезали его нос, опять!
Что твоя делает тут на скамья?
Это уже третий раз за этот год!
Ты же не хотел, чтобы я был на поле.

Интересно, когда он догадается поставить прутья решётки шлема ближе друг к другу!?
В первой половина, да! Теперь твоя нада доказать Хакен, что твоя уметь играть!
Не могу.

Он постоянно пришивает его обратно! Я думаю, ему просто нравится!
Но он не знать эта! И ведь эта Кровавый Кубок!
Здесь одно убивание! А твоя убиватель! Эта лучше не бывать!
М'Граш вырывает мяч! И, ого-го! Да там не только его нос насажен!
Твоя играть эта половина, тогда твоя получить больше шанс начать следующую игра -- и пришить цель.
Я посмотрю, что можно сделать.

Шонхейт тянется за передачей Хоффнунга и хватает её!
Мне не приходилось видеть молоденькую девушку в такой растяжке со вчерашнего ужина!
Баша Траша врубается в Шонхейт! Мне не приходилось видеть таких мощных ударов с тех пор, как ты последний раз спорил со своей женой, Боб!
Ага, у крошки удар поставлен, что надо!
Шонхейт теперь в руках фанатов! На этом остальной турнир для неё может закончиться!
Не трогайте меня!
Действительно! Не многие игроки остаются в живых после того, как их передают по рукам на самый верх стадиона и выбрасывают за край!
Не трогайте её!
Упс! Похоже, кто-то спал на контроле проноса оружия на входе на стадион. Опять!
Любой, кто дотронется до неё, умрёт!
А может мы просто нашли самого большого фаната Шонхейт!
Папа?

Время Траши!
Благодаря вот таким дешёвым приёмам у Баши лучшее в лиге соотношение ударов и убийств.
KRA-TANG!
Прочь от моей маленькой девочки!
Папа?
Этот шлем окажется для кого-нибудь прекрасным сувениром!
KRNCH!
ПАПА!!!
Вот почему болельщики должны держаться подальше от поля!
Гур-гур-гур.
Гурк!
Вот это я называю работай настоящего профессионала!

Я не вижу тебя пять лет, и ты вдруг вот так внезапно появляешься?
Свободный мяч!
Услышал, что ты надумала замуж.
Ой! Голова фаната полетела в одну сторону, а мяч - в другую!
Мы планируем долгую помолвку.
Болван.
Непонятно только, куда что полетело.
Мистер Мёрдер? Вы в игре.
А есть ли разница?
Замётано, тренер.
А разница есть! Нельзя забить отрубленной головой!

НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ.
До конца матча остаётся меньше минуты. И только сейчас К'Трагшу наконец-то удаётся урвать себе мяч!
Жаль только, что прежде, чем ему это удалось, он оторвал головы у трёх болельщиков!
Мяч снова на поле! Игра продолжается!
Хоффнунг получает мяч, однако времени осталось так мало, что, чтобы избежать ничьи, ему придётся поторопиться!
Ненавижу ничьи! Ничья это всё равно, что целовать мою сестру!
А что с ней?
А ты её не встречал? Она настоящий упырь!

Хоффнунг смещается на левый фланг, но никто не открывается для передачи!
Ух!
Могёшь даж не вставать!
Он финтит влево, уходит вправо, но никто не открылся!
Моя убить твоя прямо тута!
ЯДААА!
Орклandская защита как стена!
Время на исходе! Это может быть ничья!
KRAK!
ГАААААА!
Бу-эээ!!
Я открыт!
Не можешь вынести такой мысли, а?
Не могу не думать о моей сестре! Буэээ!

Хоффнунг ныряет влево, вправо, и прыгает вверх, через оппонента!
Вот такие приспособленческие способности и делают его столь грозным игроком.
Как говорят за моим обеденным столом: «Нельзя съесть то, что не можешь убить!»
Хоффнунг нашёл кого-то! Новичок Мёрдер открылся для паса!
Тачдаун! «Рубаки» победили!

А вот и традиционная бочка Бугманского XXXXXX выливается на голову тренера-победителя! Как же Деревянная нога ненавидит это!
Ну, всё-таки не так сильно, как проигрывать!
Хотя и очень близко! А теперь об этом знают и эти два новичка!
Им лучше бы припасти немного этой ярости для будущих противников: легендарных «Гномьих великанов»!
Как там твой отец? Это ведь он был?
Живой. Доктор Пилюлькин дал ему что-то от боли, чтобы началось лечение.
Он не проснётся как минимум до завтра!
Перед тем, как отрубиться, он произнёс предсмертное желание.
А разве ты не сказала, что с ним всё в порядке?
Не суть.
Он умолял меня не выходить за тебя.

Продолжение следует.